雷大偉搬運
五噸二十尺長貨車，司機和車有特價，及碼頭運移民行李各等請電下午五時後
二五四·五六九一

李偉運輸公司
專運送象辦理香港移民出入口行裏包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯
晚間電話：二五四·三〇六二

各種修理 免費估價 電視工作快捷妥當
電話：三二七·二二五七

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

修理水喉 爐頭電火 乾洗衣機 請電：八七六·九〇九四 陳洽

修理水喉
電話：251·6248余洽

謝大鈞
F.R.I.; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：321-5698
321-8198
公司：683-4618

4081 MILLER 近京士威交通便。四單位收租九萬九。

三年新屋55街近菲沙及緬六大睡房兩廳三車房三千多尺面積。地大46X108。

SURREY 三舖位大停車場87X200。卅九萬九價錢有商量

列治文第五路內街十年新半獨地三睡房書房兩大廳複式建築人見人愛。十六萬餘。

新屋近域多利32街德國建築商。一流設備間格好用只賣17萬餘

▲1205—1207東14街近乃七年新大地並排孖屋四單位年入二萬三千多元自住投資好機會。

▲WHITE ROCK 中餐館百二座位。大停車場年做卅多萬營業時間4至12如增設早午生意更好。開價29萬餘 幕時著名報館出讓。東主意欲遠休 價四萬五。如有意從事文化事業者請早接洽。

▲市中心商業區快餐店平售一萬九千。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327·5636
直接傳話機可有中文
667·0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊 及沈太

△柏文三間好過交租。交通方便近市區。正好投資。由四萬起。

△十年新大屋。十二年新。高高在上。好風水。景色佳。上下完成。十四萬餘請回價。

△新盤口。近喜士丁及蘭菲街兩間吉屋。急賣。

△19年新六房地區高尚。開價十五萬。

△域多利及五十四街上三房下有一房租出適合中國家庭近交通學校，九萬餘

△發財生意餐館租平地區方便批約長請電詳情。由四萬元起。

▲新盤數間上下完成孖屋。交通方便。八萬餘起。

▲十三年新千二呎上下三房近蘭菲街。十三萬九。

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

▲近郊。百餘。

▲茗雜碎唐餐館連實業。一流。裝修優美。

▲雅生意60餘萬。大酒市場。售64萬餘。

▲烈酒牌座營業九至六。顧客川流不息。有泊車場。

▲實發超級市場。佔全面積萬餘呎生意酒八千餘呎商業地售25萬餘。

▲烈治文。菓舖連實業。樓上有得住適合投資移民。售80餘萬詳情面議。

▲埠邊。購物中心。六年新。佔地三萬呎。好批約無雜費售一百26萬元。

▲Squamish 埠townhouse六幢。每幢兩層。有兩廳三睡。設備齊全。佔地一萬五千呎。租滿售22萬餘元。

▲41街西夾賣露華。旺舖兩間要46萬餘。

▲北雲。PLAZA四舖位。四年新。好批約無雜費。前面泊車。售63萬餘。

▲西區。靜柏文35組21年新室內泊車。售63萬餘。

▲各類型房屋。均有代售。恕不盡錄

富豪地產沙省雷城華人代理
DANIEL CHAN 陳劍忠
中文：306·757·4558
住家：306·584·1431
喚呼機：306·757·2228

▲近來經濟情況相當衰弱。各行商業（在大埠）競爭太大。溫食困難。惟有在埠仔做生意一向比較隱定。不妨向埠仔發展。

▲本人爲沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務週到。專爲閣下解釋關于埠仔各項生意實業，買賣。可爲你節省大量金錢。

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接洽歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等唐餐館出賣。生意旺盛生意超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城果仔舖生意連實業叫價四萬五先到先得。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501
傅孫哲 CAP FU

△上三房。土庫完成二房及廚房。浴室。近京士威道33呎地。有後巷。請快

△一年新。近京士威道。上下完成。共五房三浴室。只售十三萬。請快。

生意（$60,000）

△蒸氣浴室（及按摩院）。生意額高。發達良機。只售六萬元。請快。

柏文

△東區十五組。地點及維修好。五十餘萬元。可講價。

△西區 GRANVILLE 夾十四街。十三組。收入高而穩。一百萬元。

好屋（$86,000）

△西區十一組。地點及維修好。土庫完成二房及廚房。浴室。近京士威道33呎地。有後巷。請快

△一年新。近京士威道。上下完成。共五房三浴室。只售十三萬。請快。

Canada Trust Realtor
THE CANADA TRUST COMPANY
2629 Kingsway
Vancouver, BC
V5R 5H4
Telephone: (604) 438-8161

趙崇淦
EDWARD CHIU
433·1239
中文傳呼：645·2618

▲DELTA 區購物商場中心 120 街夾 88 街。業業鋪。急讓。

▲五年新屋。有景。雲東區。近 RENFREW

▲雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳情請電話查詢。

▲業業鋪出售。位於西區。旺地帶。近41街西夾保羅華（BOULEVARD）。

▲一年新屋位於列治文第五路。地段80x118.50只售二十餘萬元。

▲南本拿比 TOWN HOUSE 兩睡房。環境清靜。開價七萬餘。

△CHAMPLAIN HEIGTS 城市屋，一年新，有景，約一千八百尺，開價十三萬餘。

△二街夾乃磨二十三年屋，開價十二萬餘元。

已售

本人忠誠為閣下免費估價。房屋買賣。無任歡迎。

CANADA TRUST REALTOR
JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161 公司 298-8988 住宅
GEORGE TSO 曹邦杰 266-4155 公司 263-8197 住宅
免費估價 忠誠服務

▲東區六街兩睡房柏文900餘呎，主人房有浴室，有壁爐，六萬九千五。

▲西15街十年新六睡房大屋環境清靜開價廿萬九。

▲移民機會一魚廠出售。可做各項海鮮發行或出口生意。佔地7500餘方尺。有急凍冰櫃及其他設備和用具。叫價$490,000。

▲西四街光猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近商場。海灘及UBC。劏價急售。歡迎查詢

▲西區 DUNBAR 果仔漏出讓。新裝修完成。日做四百。減價一萬八千。

▲49夾乃路 44·5X122 頂樓三房。另土庫兩房近巴士學校。

▲3053-3055 MADDANS 街。上下層孖屋。月收租月$1080。開價十四萬五千。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家：254-8469
公司：434-1431
傳呼機：680-7331

新盤 ▲全新三大房屋。有家庭廳，瓦屋頂。熱水暖氣面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾域多利價十七萬二千九。

新盤 ▲本拿比二房屋。土庫可間三房。孖屋地。地大74x155附近多新屋。好鄰居。近新 B.BY.MALL 學校及巴士站。價十二萬餘。

新盤 ▲三房大屋29年新，有土庫，地51x135 位 EAST BURNABY區，近購物、學校，交通便只售十萬九千九

▲ 68x153 合法孖屋地。共有四伙，每邊樓上有三房。樓下二房。保養好。地區適中。環境清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道

新盤 ▲8年新屋頂小屋有風景好陽光。一或二睡房兩廁。面積千三呎。近桑拿士區。試價十三萬餘值得一睇。不容錯過。

恆生實業有限公司 327-1111
陳挽明 DAVID CHAN
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲東區45街視屋樓上三房兩廳。樓下完成可出租標準地。近中小學巴士站。開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。

▲東區入息屋現有三戶家庭居住年入息十一萬餘。開價十萬餘。

▲東區一房一廳豪華柏文有三萬八千元可接供。近巴士站學校。

▲東區單身柏文近百老滙街及KING EDWARD 學院。開價三萬五千。

▲近唐人街海鮮魚舖出讓。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。

SGRANVILLE 1448 W55街 五睡房。另有客房全新屋。德國技師建築快將完成。開價四十三萬餘

SURREY 工業地一塊。開價二萬元

SURREY 地皮出售。開價萬九。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話：3-669258

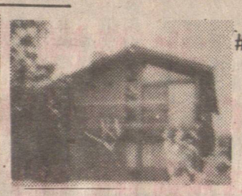
譚清華 DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

馮沾 JIM FONG 733-4736 #410 24 HOURS 687-7711

房屋

▲新屋近 RENFREW 街。歐洲建築師。地33X130正層面積1500尺。紅瓦面熱水 HEATING 共六睡房。$189,000。

▲卅餘年 BINGALOW 兩睡房平房。梗木地台廚房廁所翻新。土庫完成33X138地 $99,000。



▲西區 7625 OAK ST. 八年新。設計新款。三睡房。主人房套房廁所樓下兩睡房住宅單位。$179,000·00

▲東區翻新兩睡房。雙層玻璃窗。濶大廚房大地。土庫兩睡房。$89,900。

新屋三千多尺。6個睡房。兩廳房及三副半浴室。有響鐘系統。新窗簾。草皮及欄杆。用料一流。價$223,000.

▲西區 6069 OAK ST. 近 OSLER 小學。翻新三睡房。地62X140自住或建築地均宜$165,000

▲兩房及土庫地33X121 $89,000。

▲四房及土庫完成兩房廚房等$99,000

▲六年新。三房 $129,000。

▲四年新三房及土庫完成地44X132$139,000。

▲新屋近 MAIN 及28街一連三間。紅瓦面。濶地土庫全部完成。平整地 $189,000·00

保養良好孖屋，共四組收入$24000除費用實收$1880000，位於 RICHMOM 價 $220,000

商業樓及大廈

▲西區近 GRANVILLE 街36組水泥柏文。萬餘呎地保養良好$15,000,000開價。

▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組柏文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收$32,000·00

14組柏文，有海及山景，保養如新，1985年新天面及外牆，每年收入$59,000價$519,000

▲旺街32個旅店生意及物業年收八萬多。價$380,000.

▲獨市士多生意無競爭經營廿多年。生意日益增加。日做七百多一年新四房屋及新舖位。價$310,000.

▲唐西餐館生意。45座位有酒牌及停車場。新用具。生意好。地點旺 $69,000.

▲快餐店位於購物商場內。40座位。地點旺。日做二百五十。特價$35,000.

▲時裝生意及孩子玩具店。地點興旺。價$27,500.

東區46組大廈。每年收入 $226,000. 接交一百二十萬11·5利息。價一百六十五萬。

東區十組一房柏文。每年收入 $37,000. 價 $359,000.

生意

▲六年新商業樓。八個2房柏文及舖位。每年實收$72,000 價$850,000

▲一年新購物中心。位於 VICTORIA 埠最旺地區。每年實收$270,000 價二百八十萬。

▲西區十一組柏文樓。價$515,000.

▲烈治文區果菜生意。有停車場設備齊全。日做千元 $59,000。

▲北雲唐番餐館80位。月做800元。 堂食兼送餐。有酒牌。停車場 $75,000.

▲西雲著名粵菜海鮮酒家120位。有酒牌。停車場。生意滔滔。

▲雲東區美容理髮店三間。全部新裝修。由$16,000起。

▲88座位西餐館。近唐人街。$149,000。

▲咖啡座38座位。日做四百。$49,900。

327-1111 恆生實業有限公司 327-1111
王震漢 THOMAS C. WONG
公司：327-1111
住家：298-2961

▲素里埠120ST。40座位炸魚快餐店 四萬三

▲十二街近乃路兩睡房平房屋33乘122地段。街角孖屋地。現收租四百元。試還價七萬八千。

平通全市
果舖、濕仔
▲位雲東京士威旺街近頓士街，五千元下有商量，急讓。

▲二埠卅位咖啡室。鄰近政府工作部門。二萬二。

▲砵拿備近京士威大街鄰近柏文區。廿八座位炸魚快餐店。並兼營雜碎唐餐。月租六百餘元。降價二萬

▲砵拿備尾七十二位工人西餐館。有啤酒牌。月租約千三。生意日營約三百元。急讓三萬八千。

餐館生意

三組入息屋
柏文形。兩組兩房。一組四房。年入估計近萬五·32年。地 33x131 雲東方便$十三萬餘。

雲東京士威旺地商業孖舖33地每邊八百餘尺。舖視一流。新完成千餘尺土庫。兩舖無批。合業主自用。廿三萬。

大柏文二樓855尺兩房。大騎樓。直通車到華埠。只$61,500。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶
湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

— 商業 —

◎「好而廉」商業樓近P.N.E.跑馬季節。人山人海地大約萬餘平方呎。建築面積約九千平方呎。目前經營大型西餐館。內外裝修如新，有停車場。最適合中餐大酒樓。僅開價五十九萬元。

◎唐人埠地王商業樓多間出售。可交「吉舖」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽。因業主不欲秘密外傳

— 住宅 —

◎新建紅瓦屋多間。位東區。標準地段。熱水暖氣。雙層玻璃。裝修好。土庫。材料上乘。價錢公道

◎欲購從速。預訪屋價上漲。唐人村一幢屋共六睡房。約十二年新。近乃街夾49街。地寬50x115樓上三睡房二廳。主人房有水廁。土庫全部裝修好。總面積約二千八百平方呎。開價十六萬九千元。

◎東區翻新屋。樓上有五睡房一廳。另土庫有二睡房一廳獨立單位。地大約33x149石屎牆。熱水暖氣。新式水廁。雙層玻璃。定價十萬九千元。

◎「列治文區」三年新屋。建築面積約三千五百平方呎。樓上有四睡房和一大運動室。主人房有特大噴水浴缸樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室。美如皇宮定價廿五萬九千

◎新型合法孖屋。近百老滙和廿度東街。有三單位收租。年收益約壹萬六千元。標準地段。獨立門口。

◎大地皮義屋。位乃街夾廿七街。近SAFEWAY商場。地段51'x120'樓上二睡房二廳。土庫有睡房和廁所最好建新屋安居。開價十萬九千。

◎大建屋地盤約壹百間屋。位郊外闊里市區。每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資。

◎近唐人埠商業樓。地25x122樓上房間可收租約三千元。舖面可做批發或零售生意。價十八萬九千元。

◎大型商場。地大約二萬多平方呎有十多間舖位。位溫哥華好區。全部租滿。有好批約。淨收益約十二萬元。開價壹百三拾玖萬